

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

MANAGEMENT BOARD OF THE STAFF INSURANCE SCHEME

COMITÉ DE GESTION DE LA CAISSE D'ASSURANCES

Plenary Meeting/Réunion plénière

Wednesday 10 December 1980

4.30 p.m.

Auditorium

Mercredi 10 décembre 1980

16 h 30

Amphithéâtre

Draft Agenda/Projet d'ordre du jour

1. Introduction by the Chairman of the Board.
2. Report on the Management of the CERN Staff Insurance Scheme since the last plenary meeting.
3. Developments in benefits—questions arising from the work and proposals of the CERN Study Group.
4. Questions from insured members* of the Scheme about the (existing) Scheme.

Introduction par le président du Comité de gestion.

Rapport de gestion couvrant la période depuis la dernière réunion plénière.

Evolution des prestations, questions se rapportant aux propositions faites par le Groupe d'études CERN sur les pensions.

Questions des assurés* sur les dispositions actuelles.

* Questions may also be submitted before the meeting in writing to the Manager of the Scheme, Mr. C. Tièche, Building 60-2-015.

Des questions peuvent également être soumises par lettre adressée avant la réunion à l'administrateur de la caisse, M. C. Tièche, Bât. 60-2-015.

REUNION D'INFORMATION

Nous invitons les membres du personnel du CERN à une réunion d'information générale qui se tiendra dans l'amphithéâtre le MARDI 9 DECEMBRE 1980 à 15 heures.

A cette réunion, sera présentée l'évolution du CERN de 1970 à 1980. Un exposé sera également consacré aux activités de recherche du CERN et à l'avenir du Laboratoire. Il sera en outre brièvement rendu compte de l'état actuel des discussions en matière de pension. L'interprétation simultanée en français et anglais sera assurée dans l'amphithéâtre; les exposés seront retransmis en circuit fermé de télévision, sans interprétation, dans la salle du Conseil et les amphithéâtres des ISR et du SPS.

Seuls les membres du personnel du CERN sont invités à cette réunion.

J.B. Adams
Directeur général
Exécutif

L. Van Hove
Directeur général
de la Recherche

INFORMATION MEETING

We would like to invite the members of the CERN personnel to an information meeting which will be held in the Auditorium on TUESDAY, 9 DECEMBER 1980 AT 15.00 hours.

First, the development of CERN over the years 1970 to 1980 will be presented at the meeting. Then a description will be given of the research activities of the Organization and of the future of the Laboratory. In addition a brief report will be given on the present state of the discussions on pension matters. Simultaneous translation will be available in French and English in the Auditorium and closed-circuit television transmission of the meeting, without interpretation, will be available in the Council Chamber, the ISR and SPS Auditoriums.

Only members of the CERN personnel are invited to this meeting.

J.B. Adams
Executive
Director-General

L. Van Hove
Research
Director-General

CONGES DE FIN D'ANNEE - R A P P E L

Cette année, le Laboratoire sera fermé du 24.12.1980 au 4.1.1981.

Les jours suivants seront jours fériés officiels : mercredi 24, jeudi 25, mercredi 31 décembre 1980 et jeudi 1er janvier 1981.

Trois jours de congé seront déduits pour les vendredi 26, lundi 29 et mardi 30 décembre 1980.

Pour des raisons techniques, le Laboratoire restera fermé le vendredi 2 janvier 1981. Aucun congé ne sera déduit pour ce jour.

Des membres du personnel peuvent être désignés par leur Chef de Division pour travailler pendant cette période. Les règles appliquées en matière de compensation ou de rémunération d'un tel travail ont été publiées dans le Bulletin hebdomadaire du 1.12.1980.

Le premier jour de travail de la nouvelle année sera le lundi 5 janvier 1981.

Division du Personnel /
Tél. 3238

CHRISTMAS AND NEW YEAR HOLIDAYS - R E M I N D E R

This year, the Laboratory will be closed from 24.12.1980 to 4.1.1981.

The following days will be official holidays : Wednesday 24, Thursday 25, Wednesday 31 December 1980 and Thursday 1 January 1981.

Three days of annual leave will be deducted for Friday 26, Monday 29 and Tuesday 30 December 1980.

The Laboratory will remain closed on Friday 2 January 1981, for technical reasons. No leave will be deducted for this day.

Staff members may be designated by their Division Leader to work during this period. The rules covering the compensation of such work were published in the Weekly Bulletin of 1.12.1980.

The first working day in the New Year will be Monday 5 January 1981.

Personnel Division /
Tel. 3238